



[Para los Anales del Museo
Nacional de México.]

Claramente éste no es un plano de la antigua ciudad de México (Tenochtitlán y Tlaltelolco) entera, pues la dirección general de las principales calzadas de la ciudad primitiva es bien conocida y no coincide con la de las calzadas que muestra este plano.

Las figuras de los gobernantes de México con sus jeroglíficos, á saber: Motecuhzoma Ilhuicamina, Axayácatl, Ahuítzotl, Motecuhzoma Xocoyotzin, Cuitláhuac (?), Cuauhtémoc y otros, claramente indican que este plano debe de estar de algún modo relacionado con México (Tenochtitlán), y el problema es encontrar esta relación.

Los puntos cardinales están marcados con tinta en el plano, pero no es probable que hayan sido fijados por observación, y yo me permito sugerir que el punto septentrional sea cambiado á la derecha, de modo que lo que es ahora esquina N. E. del plano venga á ser el Norte. La calzada principal y el canal cruzarán entonces el plano de Poniente á Oriente, y también es mi opinión que ésta es una parte de la calzada de Tacuba, situada en el lado occidental de la ciudad.

Las pisadas marcadas en esta calzada van de Poniente á Oriente y, por tanto, deben de conducir al Gran Teocali de Tenochtitlán.

Hacia el lado occidental del plano, la calzada se encuentra con otras dos calzadas que forman un ángulo obtuso en el punto de

unión. En este punto se ve un templo, un «ojo de agua» y un ensanchamiento con una pared ó un espacio pavimentado de una parte de la calzada que va hacia el Norte. Creo que esta es la posición que en la calzada ocuparon Pedro de Alvarado y sus hombres durante el sitio de la ciudad.

Bernal Díaz escribe:

« acordamos q todos nos fuésemos a meter En la calçada En vna plaçeta donde Estaban vnas torres de ydolos q les Abiamos ya ganado y habia espacio para hazer nros ranchos y avnq Eran muy astrosos q En lloviendo todos nos mojavamos E no eran para mas de Cubrirnos del sereno. . . . » (Hist. Verdadera. Cap. CLI.)

El lugar de este campamento puede haber sido el Puente de Alvarado ó todavía más adelante hacia el Poniente.

El propósito, tanto de Cortés como de Alvarado, era llegar al Gran Teocali y Tianguiz de Tlaltelolco. Aun antes de estudiar este plano, había yo venido á la conclusión de que Alvarado, después de cruzar el lago por la calzada, debe de haber volteado á la izquierda en la dirección de Tlaltelolco, poco después de su llegada á las orillas de la ciudad. Si Alvarado se hubiera internado mucho en la ciudad por la línea de la calzada de Tacuba, difícilmente podría dudarse que él y Cortés habrían intentado reunirse, pero no lo intentaron y no se reunieron sino hasta que se encontraron cerca del Gran Teocali de Tlaltelolco.

Sin embargo, la calzada ó camino anotado en este plano, que corre de Norte á Nordeste, nos da exactamente lo que se necesitaba, esto es, un acceso casi directo al Teocali de Tlaltelolco, y se notará que las pisadas puestas en la calzada señalan en esa dirección; los dos puentes marcados en el plano pueden haber sido las dos zanjas donde la lucha más encarnizada tuvo lugar.

El canal que con dirección al lado Este del plano corre casi paralelo á la calzada que hemos estado considerando, cruza la calzada de Tacuba en ángulos rectos. Este puede ser el canal marcado C en el plano de la ciudad (á mediados del siglo XVI) del Sr. García Cubas. En este último plano aparece que el canal da vuelta hacia el Oriente, formando ángulo recto, cerca del Puente del Santísimo, pero es muy probable que este canal seguía derecho hacia el Sur hasta desembocar en el lago, y en ese caso habría atravesado lo que ahora es plaza de San Juan, de modo que el templo anotado en el plano en el lado occidental del canal, y al Sur de la calzada de Tacuba, puede marcar la posición del Tianguiz de Moyotlan.

Si estas indicaciones son correctas, se verá que la iglesia marcada Santa María viene á quedar en su propio lugar, es decir, quedaría suficientemente cerca del sitio de Santa María la Redonda, que fué fundada en 1524, en calidad de Parroquia de indios.

La circunstancia de que las casas y las cabezas humanas (con excepción de la figura de Axayácatl y el templo situado en la unión de las calzadas) están representadas como si estuvieran viendo desde el Norte hacia el lado Norte de la calzada principal, é igualmente viendo desde el Sur hacia el lado Sur de la misma, parece indicar que la calzada, la cual creo es la de Tacuba, formaba una división principal en la ciudad, quizá la división entre Tenochtitlán y Tlaltelolco.

Las figuras de los gobernantes de Tenochtitlán están colocadas donde es de esperarse encontrarlas, en la dirección, más ó menos, de la ciudad de Tenochtitlán, con excepción de la de Axayácatl, quien probablemente por ser el conquistador de Tlaltelolco está colocado en lo que puede considerarse lado de Tlaltelolco.

En el ángulo Noroeste del plano hay un camino marcado con pisadas que van con dirección al Poniente; arriba de este camino está escrito en español lo que parece decir «Camino de Apisalco,» pero la escritura está muy borrada y soy de opinión que esto se tome por «Camino de Atzacpotzalco,» en cuyo caso éste sería un camino corto de Tlaltelolco á Tacuba y Atzacpotzalco, que se uniría á la calzada á alguna distancia más allá del margen occidental del plano; probablemente fué una angosta vereda de terraplén que cruzaba una parte poco profunda del lago, la cual vereda ha de haber sido fácilmente destruída cuando los mexicanos estaban preparando la defensa de su ciudad.

TRANSCRIPCIÓN DE LA OBRA TITULADA «SIX MONTHS RESIDENCE AND TRAVELS IN MEXICO» (SEIS MESES DE RESIDENCIA Y VIAJES EN MÉXICO), POR W. BULLOCK F. L. S. (LONDON, JOHN MURRAY, 1824.)

«Los antiguos manuscritos ó dibujos hechos por mandato de Moctezuma por los mejores artistas de sus dominios y que sirvieron para tenerle al tanto de los movimientos de los españoles, están hechos en pieles de venado, y algunos en una especie de papel hecho de la fibra del maguey americano. Estas pinturas son objetos de mucho interés, y tan apreciadas por el Gobierno, que no obstante la gran liberalidad y ayuda de toda clase de que fué objeto por parte de las autoridades públicas en mis investigaciones sobre el

estado primitivo del país, ninguna de mis ofertas pudo inducirlos á deshacerse de estos manuscritos; solamente se consintió en dejarlas en mi poder, después de haber garantizado yo que una vez copiadas en Inglaterra, las devolvería á México.

"Se cree que el mapa mutilado de la ciudad original, en el estado en que ésta fué encontrada por Cortés á su primera llegada; se el único documento auténtico actualmente existente que puede dar idea de las dimensiones y regularidad de su plano.

"Desgraciadamente este mapa es hoy sólo un fragmento."

La muy imperfecta copia del plano que se publicó con la primera edición de la obra de Bullock, lleva por título "La Antigua Ciudad de México tomada del mapa original hecho por orden de Moctezuma y para Cortés, mapa traído á Inglaterra en 1823 por Mr. Bullock."

La pequeña etiqueta impresa en inglés que todavía está adherida, fué sin duda puesta allí por Mr. Bullock, quien exhibió sus colecciones mexicanas en la Egyptian Hall de Londres.

Afirma Mr. Bullock que el plano había formado parte de la colección del Caballero Boturini.

La siguiente anotación se encuentra en la obra "Idea de una nueva Historia General de la América Septentrional por el Caballero Lorenzo Boturini Benaduci." Madrid, 1746.

"ÍNDICE DE LOS §§ CONTENIDOS EN ESTE CATALOGO.

"*Historia Mexicana.*

"§ VII. Mapas.

"15. Un Mapa (original) en papel Indiano, grande como una sabana. Demuestra la situación de dicha Imperial Ciudad, que (como supongo) se hermoseó en el Reynado de Yzcohuatl, con las Azequias Reales, y particulares de qualquier barrio, y casa. Se me figuró, que tenía *Mexico* en su Gentilidad un Plan semejante al de Venecia. Está roto en el medio, y representa, assi los Reyes Gentiles, como los Caziques Christianos, que gobernaron en ella."

APÉNDICE

INFORME RELATIVO AL PLANO HECHO EN PAPEL DE Maguey, QUE SE CONSERVA EN EL MUSEO NACIONAL DE MEXICO, POR ANTONIO GARCÍA CUBAS.¹

He examinado y estudiado, con empeño, el plano antiguo que tuvo Ud. á bien enviarme, á fin de emitir acerca de él mi opinión.

Paso á cumplir sus deseos, manifestándole que expongo mis ideas con no poca desconfianza, por el conocimiento que abrigo de que toda aserción sin fundamento sólido, contribuye únicamente á dificultar más la solución de los embrolladores asuntos de nuestra historia antigua.

Hecha esta salvedad, expongo las ideas que me ha sugerido el examen del plano que, en papel de maguey, existe en el Museo Nacional, y del cual se me remitió una fotografía, advirtiéndome que relacionaré mis observaciones á las del Sr. Maudslay.

No solamente por las figuras de los monarcas que se advierten en el plano, sino por la disposición de los canales y calzadas y distribución de los solares, casas y hortalizas, puede asegurarse que á ninguna otra población indígena, como á la ciudad de Tenochtitlán, puede referirse el expresado documento.

Las indicaciones hechas por nuestros caracteres, corresponden evidentemente á una época posterior á la de la formación del plano, que, como todos los de su especie, no se recomienda por su exacta orientación, ni por sus distancias, que no se hallan sujetas á escala de-

¹ La Srta. Adela Breton, inteligentísima artista inglesa que se ha consagrado desde hace años á tomar copias directas de nuestros más importantes monumentos arqueológicos, vino expresamente de Inglaterra, por encargo del Sr. Maudslay, á tomar una copia del plano de referencia, la cual mostró al Sr. García Cubas para que, en vista de ella, se sirviera darle un informe sobre dicho plano. El Sr. García Cubas se prestó gustoso á ello y redactó el presente dictamen.